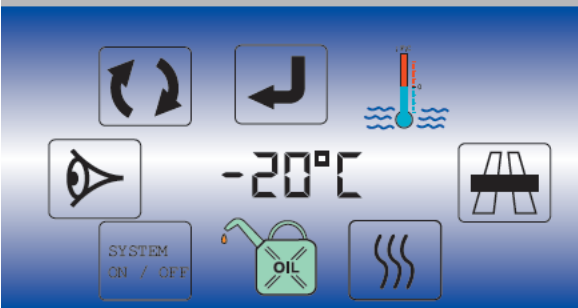




XARIOS Single T° ROAD/STANDBY X150-200-300-350-500-600



GB - DRIVER'S MANUAL

F - MANUEL OPERATEUR

D - BEDIENUNGSANLEITUNG

E - MANUAL DEL OPERADOR

I - MANUALE UTILIZZATORE

NL - BEDIENINGSHANDLEIDING

DK - BETJENINGSVEJLEDNING

S - INSTRUKTIONSBOK

RUS - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI

P - MANUAL DO UTILIZADOR

CZ - NÁVOD K OBSLUZE

RO - MANUAL DE UTILIZARE

HR - UPUTE ZA RAD

SK - NÁVOD NA OBSLUHU

SLO - NAVODILA ZA UPORABO

BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

EST - KASUTUSJUHEND

FIN KÄYTTÖOHJEET

N - FØRERHÅNDBOK

TR - KULLANMA TALİMATLARI

H - KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

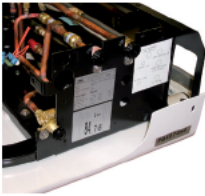
Xarios 150/200



Xarios 300/350



Xarios 500/600

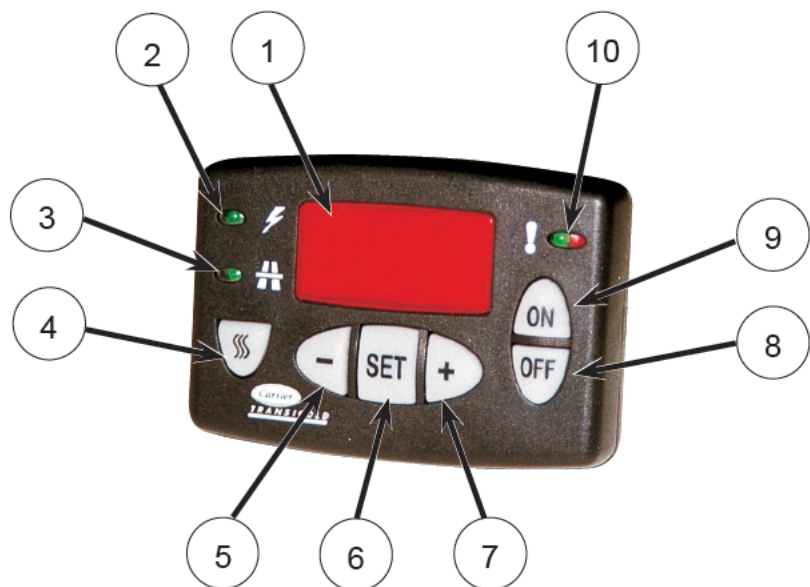


1a

Carrier		CARRIER TRANSCOLD INDUSTRIES SAS		CE
TRANSCOLD		R12-CHLORURE DE TRIS - FRANCE		
		R12-CHLORURE DE TRIS - FRANCE		
		R12-CHLORURE DE TRIS - FRANCE		
Model	:			
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:	XXXXXXXXXX		
Unit weight (kg)	:	Volts	:	
Sound Power LWA	:	Amps	:	
Refrigerant	:	Cycles	:	
Charge Ref.	:	Phase	:	
Max. Serv. LPI/P	:			
1b		XXXXXXXXXX		

2.2





**AGREGATY CHŁODNICZE XARIOS Z MONOTEMPERATUROWE DO PRACY
W TRYBIE DROGOWYM / TRYBIE POSTOJOWYM**

PODRĘCZNIK KIEROWCY

WPROWADZENIE

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla użytkowników agregatów chłodniczych produkowanych przez firmę Carrier Transicold. Zamieszczono w niej podstawowe informacje dotyczące codziennej obsługi agregatu chłodniczego oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania, wykrywania i usuwania usterek oraz inne informacje, które ułatwią dostarczenie przewożonego ładunku w jak najlepszym stanie.

Agregaty chłodnicze Xarios charakteryzujące się prostą, wypróbowaną i przetestowaną konstrukcją; niskim kosztem zakupu i eksploatacji i przeznaczone są do montażu w małych pojazdach dostawczych.

Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi i korzystanie z niej w razie jakichkolwiek wątpliwości dotyczących eksploatacji posiadanego agregatu chłodniczego firmy Carrier Transicold. Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do modelu standardowego. Pewne rozwiązania opcjonalne mogą nie być w niej uwzględnione. W takich przypadkach prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej naszej firmy.

Nasze agregaty chłodnicze zostały zaprojektowane i skonstruowane z myślą o zapewnieniu długiego i bezawaryjnego użytkowania pod warunkiem ich właściwej eksploatacji i konserwacji. Zamieszczone w niniejszym poradniku czynności kontrolne pozwolą ograniczyć do minimum problemy mogące występować podczas przewozu towarów, a obszerny program obsługi serwisowej przyczyni się do zwiększenia niezawodności agregatu. Stosowanie tego typu programu umożliwi również sprawowanie kontroli nad kosztami eksploatacyjnym i przyczyni się do wydłużenia czasu użytkowania agregatu oraz uzyskania lepszej wydajności eksploatacyjnej.

Podczas przeprowadzania obsługi serwisowej posiadanego agregatu chłodniczego należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne firmy Carrier Transicold, co pozwoli zapewnić najwyższą jakość i niezawodność urządzenia.

Firma Carrier Transicold nie ustaje w wysiłkach mających na celu ciągłe udoskonalanie produkowanych urządzeń. Z tego względu dane techniczne tych urządzeń mogą ulegać zmianom bez osobnego powiadomienia.

SPIS TREŚCI

1.	IDENTYFIKACJA AGREGATU CHŁODNICZEGO	76
2.	OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....	76
2.1.	Dbałość o dobry stan nalepek ostrzegawczych.....	76
3.	OBSTŁUGA	76
3.1.	Opis sterownika kabinowego.....	76
3.2.	Zasada działania	77
3.2.1.	W trybie DROGOWYM (napęd z silnika pojazdu).....	77
3.2.2.	W trybie POSTOJOWYM.....	77
3.2.3.	Regulacja temperatury.....	77
3.2.4.	Odszranianie	77
3.2.5.	Grzanie.....	77
3.2.6.	Komponenty sterowania	77
3.3.	Praca w trybie DROGOWYM (napęd z silnika pojazdu).....	77
3.3.1.	Uruchoić agregat	77
3.4.	Praca w trybie postojowym	78
3.4.1.	Uruchoić agregat	78
3.4.2.	Wskazówki dotyczące eksploatacji w trybie postojowym	78
3.5.	Zatrzymanie agregatu	78
3.6.	Sposób zmiany jasności wyświetlacza	78
3.7.	Zmiana temperatury zadanej.....	78
3.8.	Sposób zmiany parametrów odszraniania.....	79
3.9.	Zmiana innych danych	79
3.10.	Wyswietlanie alarmów dotyczących usterek	79
3.10.1.	Dostęp za pomocą klawisza SET	79
3.10.2.	Dostęp bezpośredni.....	80
4.	OBSTŁUGA SERWISOWA AGREGATU	80
4.1.	Harmonogram przeglądów agregatu	80
5.	ZAŁADUNEK PRODUKTÓW	80
6.	ZALECANE TEMPERATURY PODCZAS TRANSPORTU	81
7.	WYCIĄG Z PRZEPISÓW „A.T P. EUROPA”	81
8.	CAŁODOBOWA POMOC TECHNICZNA.....	81

1. IDENTYFIKACJA AGREGATU CHŁODNICZEGO

Podczas czytania instrukcji należy korzystać z rozkładanego arkusza okładki.

1. Tabliczka znamionowa

Na ramie każdego agregatu chłodniczego zamocowana jest tabliczka znamionowa. Na niej umieszczone są: pełny numer modelu agregatu, numer seryjny i inne informacje.

W przypadku wystąpienia jakiejś usterki należy, przed zatelefonowaniem do pomocy serwisowej, zanotować podany na tabliczce znamionowej numer modelu i numer seryjny agregatu. W oparciu o powyższe informacje technik serwisowy będzie w stanie udzielić właściwej porady.

Kompletna tabliczka znamionowa zamocowana jest na ramie, numer seryjny zaś na skrzynce elektrycznej: dzięki temu jest łatwo dostępny.

2. Nalepka dotycząca poziomu hałasu (o ile jest zamocowana)

Na tej nalepce podano poziom hałasu w Lwa (poziom mocy akustycznej).

	Maksymalny poziom mocy akustycznej L _{WA} (dB):
Xarios 150-04 / 200-04	84
Xarios 300-05 / 350-05	85
Xarios 500-04 / 600	83

2. OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W niniejszym podręczniku zamieszczono wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania i obsługi agregatu, których należy przestrzegać, aby uniknąć wypadku. Niektóre z prezentowanych poniżej nalepek umieszczono na agregacie dla Waszego BEZPIECZENSTWA.



PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NINIEJSZEGO AGREGATU CHŁODNICZEGO, należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje dotyczące zasad bezpieczeństwa.

- **NIGDY** nie przeprowadzać żadnych czynności naprawczych agregatu; w celu przeprowadzenia czynności serwisowych i konserwacyjnych skontaktuj się ze stacją serwisową firmy Carrier.
- **NIGDY** nie obsługuj kabinowego panelu sterowania podczas jazdy
- **NIGDY** nie demontuj elementów zabezpieczających (kratki, osłony, blacha). W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z lokalną stacją serwisową w celu dokonania wymiany.

Możliwe zagrożenia: (w razie wypadku należy skontaktować się z pomocą medyczną).

	Oparzenia spowodowane elementami o bardzo wysokiej lub bardzo niskiej temperaturze
	Skaleczenia
	Poziom hałasu
	Gaz wydechowy: NIE UŻYWAĆ agregatu w zamkniętych pomieszczeniach

	Zaczadzenie: pozostawić otwarte drzwi podczas wykonywania pracy wewnątrz zabudowy chłodniczej
	Ryzyko poślizgnięcia podczas wchodzenia do zabudowy chłodniczej: - lód na podłodze zabudowy chłodniczej
	Ryzyko poślizgnięcia podczas wychodzenia z zabudowy chłodniczej: - olej na podłodze - niedobór czynnika chłodniczego
	Zagrożenia elektryczne - podczas podłączania i odłączania wtyczki zasilania z sieci elektrycznej



Ryzyko podczas automatycznego restartu
- agregat jest zatrzymany do regulacji (tryb zerowy)
- gdy przechodzi się z trybu Road na Standby (patrz 3 2 2 „W trybie POSTOJOWYM”)



Operacja wyłączenia pompy:
Agregat wyposażony jest w sekwencję wyłączenia pompy, która obejmuje opóźnienie sekwencji wyłączenia maksymalnie o 120 sekund w trybie postojowym.

2.1. Dbalność o dobry stan nalepek ostrzegawczych

- a. Piktogramy ostrzegawcze należy utrzymywać w czystości i niczym ich nie zasłaniać.
- b. Piktogramy należy zmyć wodą z mydłem i wycierać do sucha kawałkiem miękkiej tkaniny.
- c. Wszelkie uszkodzone lub brakujące piktogramy należy wymieniać na nowe, dostępne w sieci serwisowej firmy Carrier.
- d. W przypadku wymiany podzespołu, na którym umieszczony był piktogram ostrzegawczy, należy pamiętać o umieszczeniu na nowym podzespole właściwego piktogramu.
- e. Piktogramy ostrzegawcze należy przyklejać na suchej powierzchni. Zewnętrzna powierzchnia piktogramu należy mocno docisnąć do podłoża w celu usunięcia pęcherzyków powietrza.

3. OBSŁUGA**3.1. Opis sterownika kabinowego**

Podczas czytania instrukcji należy korzystać z rozkładanego arkusza okładki.

To funkcjonalne wyposażenie upraszcza wykonywanie wszystkich czynności regulacyjnych. Kierowca może ze swojego miejsca sterować pracą agregatu chłodniczego: wyłączaniem, automatycznym uruchamianiem, zmianą ustawienia zadanej wartości temperatury, odszranianiem. Kierowca może wyświetlić temperaturę panującą we wnętrzu zabudowy chłodniczej i sprawdzić, czy utrzymywana jest wartość zadana, obserwując świecenie zielonego wskaźnika. W przypadku wystąpienia jakiejś usterki wskaźnik ten świeci się czerwonym światłem. W przypadku zbyt niskiego napięcia akumulatora układ zabezpieczający wyłącza agregat. Ponowne uruchomienie agregatu następuje automatycznie i z pewnym opóźnieniem, jeśli napięcie akumulatora wzrośnie do normalnego poziomu



- | | |
|---|--|
| 1. Wyświetlacz 4 cyfr | 7. Klawisz + |
| 2. Wskaźnik LED trybu postojowego | 8. Klawisz wyłączenia |
| 3. Wskaźnik LED trybu drogowego | 9. Klawisz włączenia |
| 4. Klawisz Manual defrost (ręcznego odszraniania) | 10. Wskaźnik stanu pracy agregatu |
| 5. Klucz | Zielony: cykl wyłączenia (lewa połowa wskaźnika) |
| 6. Klawisz zatwierdzenia | Czerwony: usterka (prawa połowa wskaźnika) |

3.2. Zasada działania

Po włączeniu agregatu chłodniczego przez naciśnięcie klawisza ON (9), agregat uruchamia się i wyłącza automatycznie.

3.2.1. W trybie DROGOWYM (napęd z silnika pojazdu)

Sprężarka typu otwartego napędzana jest przez silnik pojazdu. Akumulator pojazdu (alternator) zasila wentylatory parownika i skraplacza. Agregat automatycznie wyłącza się, gdy silnik zostanie zgaszony kluczykiem zapłonu.

3.2.2. W trybie POSTOJOWYM

Sprężarka postojowa jest pod napięciem i transformator używany jest do zasilania wentylatorów parownika i skraplacza. Zasilanie z sieci elektroenergetycznej zostaje wykryte przez sterownik kabinowy, który automatycznie uruchamia agregat w trybie postojowym.

Jeśli kluczyk zapłonu zostanie obrócony w położenie włączenia, gdy agregat chłodniczy jest podłączony do sieci elektroenergetycznej lub odwrotnie, sterownik kabinowy uruchamia alarm wzrokowy w postaci migającej czerwonej diody ostrzegającej o wystąpieniu usterki oraz w postaci migającego wskazania na wyświetlaczu.

W każdym przypadku agregat chłodniczy można wyłączyć ręcznie, naciskając klawisz OFF na kabinowym panelu sterowania.

3.2.3. Regulacja temperatury

Po osiągnięciu temperatury zadanej kontrola temperatury odbywa się przez uruchamianie i wyłączanie sprężarki postojowej. W trybie drogowym wyłączenie jest realizowane przez sprzęgło elektromagnetyczne sprężarki drogowej.

Wraz z osiągnięciem zadanej temperatury wyłączane są wentylatory skraplacza i parownika. W przypadku przewożenia delikatnych towarów, takich jak świeże mięso, warzywa i sery, można tak zaprogramować mikroprocesor, aby wentylatory parownika pracowały nieprzerwanie.

3.2.4. Odszranianie

- Operacja odszraniania jest całkowicie zautomatyzowana, możliwe jest ręczne rozpoczęcie cyklu odszraniania jeśli zezwoli termostat.
- Cykle odszraniania są w pełni sterowane przez zintegrowany mikroprocesor.
- Podczas cyklu odszraniania wentylator parownika zostaje wyłączony. Pracą wentylatora skraplacza steruje mikroprocesor.
- Zakończeniem cyklu odszraniania steruje termostat odszraniania.
- Podczas cyklu odszraniania na wyświetlaczu kabinowego panelu sterowania ukazuje się symbol „d F”.

3.2.5. Grzanie

- Opcja grzania (gorącym gazem) dostarczana jest STANDARDOWO w agregacie XARIOS 600, a w innych agregatach tylko na ŻYCZENIE.
- Podczas grzania pracuje wentylator parownika, zaś pracą wentylatora skraplacza steruje mikroprocesor.

3.2.6. Komponenty sterowania

Sterownik kabinowy:

- Automatyyczny wybór trybu drogowego lub postojowego.
- Wyłączenie.
- Odszranianie ręczne.
- Sterowanie termostatem.
- Komunikaty błędów w przypadku usterki agregatu.
- Programowanie pracy agregatu według własnych wymagań.

3.3. Praca w trybie DROGOWYM (napęd z silnika pojazdu)

3.3.1. Uruchomić agregat

1. Uruchomić silnik pojazdu.
2. Włączyć agregat naciskając klawisz **ON** Uruchomienie agregatu jest opóźnione o 40 sekund.



Na cyfrowym wyświetlaczu sterownika kabinowego wyświetlana jest temperatura we wnętrzu zabudowy chłodniczej.

3. Naciskając klawisz SET można sprawdzić, czy zadana wartość temperatury jest prawidłowa. Zadana wartość temperatury zostaje podświetlona na wyświetlaczu cyfrowym.



4. W razie potrzeby wprowadzić nową wartość zadaną (patrz rozdział **3.7 Zmiana temperatury zadanej**)

3.4. Praca w trybie postojowym

3.4.1. Uruchomić agregat

Przed uruchomieniem:

- W sieci energetycznej: sprawdzić, czy rodzaj prądu odpowiada danym charakterystycznym agregatu (patrz część 3.4.2)
- Na agregacie: podłączyć agregat do sieci energetycznej.



1. Włączyć agregat naciskając klawisz ON. Uruchomienie agregatu jest opóźnione o 10 sekund.

Na cyfrowym wyświetlaczu (1.) sterownika kabinowego wyświetlana jest temperatura wewnątrz zabudowy chłodniczej.



2. Naciskając klawisz SET można sprawdzić, czy zadana wartość temperatury jest prawidłowa. Zadana wartość temperatury zostaje podświetlona na wyświetlaczu cyfrowym.
3. W razie potrzeby wprowadzić nową wartość zadaną (patrz rozdział 3.7 Zmiana temperatury zadanej)

W przypadku wystąpienia trudności podczas uruchomienia, sprawdzić, czy

- Zasilanie sieci energetycznej jest prawidłowe.
- Temperatura wybrana na sterowniku kabinowym nie została zakłócona.

3.4.2. Wskazówki dotyczące eksploatacji w trybie postojowym

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej pracy agregatu w trybie postojowym należy przestrzegać następujących zasad postępowania:

- a) **ZAWSZE** sprawdzić, czy agregat jest wyłączony (kabinowy panel sterowania) przed podłączeniem lub odłączeniem od źródła zasilania.
- b) Stosowany przy podłączaniu do sieci zasilającej kabel przedłużający i bezpiecznik muszą spełniać wymogi aktualnych przepisów obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu (minimum H07 RNF CEI 245-4) oraz wymagania techniczne agregatu, zamieszczone w tabeli poniżej:

Maksymalne natężenie prądu elektrycznego dla różnych częstotliwości i napięć zasilania

Napięcie robocze	XARIOS 500-04	XARIOS 600	Znormalizowany kabel przedłużający
230/1/50Hz	17,2 A		3 x 4 mm ²
208-230/1/60Hz	20 A		
230/3/60Hz	16,6 A		4 x 4 mm ²
400/3/50 Hz	8 A	10,7 A	
Napięcie robocze	XARIOS 300-05	XARIOS 350-05	Znormalizowany kabel przedłużający
230/3/50-60Hz	niedostępny	8,8 A	4 x 2,5 mm ²
400/3/50-60Hz	4,9 A	5 A	
230/1/50Hz	5,6 A	11 A	
208-230/1/60Hz	niedostępny	11,7-10,7 A	3 x 2,5 mm ²
115/1/60Hz	niedostępny	18,3 A	
Napięcie robocze	XARIOS 150-04	XARIOS 200-04	Znormalizowany kabel przedłużający
400/3/50Hz	2,4 A		4 x 2,5 mm ²
230/1/50Hz	8 A		3 x 2,5 mm ²
208-230/1/60Hz	niedostępny	9 A	

c) Kabel połączeniowy agregatu musi być wyposażony w przewód uziemienia. Przewód ochronny kabla połączeniowego musi być podłączony do uziemienia.

d) Podczas wykonywania procedur serwisu lub konserwacji agregatu chłodniczego upewnić się, czy agregat jest odłączony od źródła zasilania, klawiatura prawidłowo wskazuje OFF oraz czy niemożliwe jest automatyczne uruchomienie agregatu podczas konserwacji.

e) Odpowiedzialność za przestrzeganie wyżej wymienionych środków bezpieczeństwa spoczywa na użytkowniku agregatu.

f) Czujnik wewnętrzny zabezpiecza sprężarkę postojową przed przepięciami lub przegrzaniem.

3.5. Zatrzymanie agregatu



Nacisnąć klawisz OFF.



Tylko dla agregatu postojowego:

Sekwencja zatrzymania opóźniona jest maksymalnie o 120 sekund dopóki nie będą spełnione wszystkie warunki dla zatrzymania sprężarki.

3.6. Sposób zmiany jasności wyświetlacza



1. Nacisnąć klawisz ON, aby uruchomić agregat
2. Naciskać klawisz - lub + w ciągu 5 sekund, aby zwiększyć lub zmniejszyć jasność wyświetlacza.

3.7. Zmiana temperatury zadanej



Ważne
Jeśli podczas regulacji ustawień nie zostanie naciśnięty przed upływem 5 sekund żaden klawisz, na wyświetlaczu zostanie ponownie wyświetlona temperatura panująca wewnątrz zabudowy chłodniczej. Wszystkie wprowadzone zmiany zostaną zapisane.

Jeśli kabinowy panel sterowania wbudowany jest w deskę rozdzielczą pojazdu, należy zadbać o to, aby był on umieszczony możliwie jak najdalej kanałów grzewczych. Maksymalna temperatura otoczenia: 70 °C.

UWAGA: Przed programowaniem ustawień kabinowy panel sterowania na tryb drogowy lub postojowy.



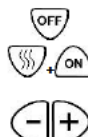
1. Nacisnąć klawisz SET, aby wyświetlić zadaną wartość temperatury.
2. Nacisnąć klawisz - lub +, aby zmienić zadaną wartość temperatury.
3. Nacisnąć klawisz SET, aby powrócić do wyświetlania temperatury panującej wewnątrz zabudowy chłodniczej.

3.8. Sposób zmiany parametrów odszraniania



Ważne

Jeśli podczas regulacji ustawień nie zostanie naciśnięty przed upływem 5 sekund żaden klawisz, na wyświetlaczu zostanie ponownie wyświetlona temperatura panująca wewnątrz zabudowy chłodniczej. Wszystkie wprowadzone zmiany zostaną zapisane.



1. Naciśnąć klawisz OFF, aby wyłączyć agregat.
2. Naciśnąć równocześnie klawisze ODSZRANIANIA I ON, aby wyświetlić ostatnio wybraną częstotliwość odszraniania.
3. Naciśnąć klawisz - lub +, aby zmienić częstotliwość odszraniania.

00: wyłączenie funkcji odszraniania.
0,5 do 0,9: zmniejszyć interwał między 2 automatycznymi cyklami odszraniania w stosunku do obliczonego czasu.

AUT (współczynnik 1): automatyczne odszranianie optymalizowane przez mikroprocesor stosownie do rodzaju przewożonego ładunku (zmienna częstotliwość odszraniania).

1,1 do 1,5: zwiększyć interwał między 2 automatycznymi cyklami odszraniania w stosunku do obliczonego czasu.

1 H, 2 H,... 6 H: stała częstotliwość odszraniania wyrażona w godzinach.

4. Naciśnąć klawisz SET, aby powrócić do wyświetlania temperatury panującej wewnątrz zabudowy chłodniczej.



9. Naciśnąć klawisz SET, aby powrócić do wyświetlania temperatury panującej wewnątrz zabudowy chłodniczej.

3.10. Wyświetlanie alarmów dotyczących usterek

3.10.1. Dostęp za pomocą klawisza SET



1. Naciśnąć klawisz SET w ciągu 5 sekund, aby uzyskać dostęp do kodów usterek.
2. Naciśnąć klawisz - lub +, aby wyświetlić alarmy
- Bieżące usterek: AXX
- Minione usterek: PXX
3. Jeżeli jednocześnie wystąpi kilka usterek. Można przeglądać je przy pomocy klawiszy - lub +.



WAGA ALARMU

	Agregat może działać, nie występuje zagrożenie. Należy udać się do stacji serwisowej w celu przeprowadzenia konserwacji
	Agregat może tymczasowo działać, ale występuje zagrożenie. Należy udać się do stacji serwisowej w celu przeprowadzenia kontroli funkcjonowania.
	Zatrzymać pracę agregatu. Agregat nie może pracować. Należy udać się do stacji serwisowej

USTERKA - miga czerwona dioda LED

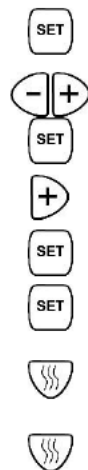
Waga	KOD	OPIS
	AL00	Brak usterek. Agregat działa prawidłowo
	AL01	Niskie ciśnienie czynnika chłodniczego presostat LP otwarty
	AL02	Wysokie ciśnienie czynnika chłodniczego presostat HP otwarty
	AL03	Sprężarka postojowa przegrzana
	AL04	Usterka sprężła sprężarki
	AL05	Usterka stycznika
	AL06	Usterka skraplacza
	AL07	Usterka wentylatora parownika
	AL08	Usterka elektrozaworu gorącej wody
	AL09	Usterka zaworu odszraniania (HGS1)
	AL10	Usterka zaworu wtrysku cieczy
	AL11	Usterka zaworu gorącego gazu (HGS2)
	AL12	Alarm zbyt wysokiej temperatury
	AL13	Alarm zbyt niskiej temperatury
	AL14	Alarm odszraniania >45 minut
	AL15	Nastawa temperatury wykracza poza zakres -29 °C / +30 °C
	AL16	Usterka podgrzewacza układu odprowadzania skroplin
	AL17	Usterka transformatora, zadziałanie zabezpieczenia termicznego transformatora lub mostka diodowego
	AL18	Usterka przekaźnika grzania elektrycznego
	AL19	Usterka zaworu elektromagnetycznego cieczy
	AL21	Brak zasilania elektrycznego w trybie postojowym (możliwe automatyczne uruchomienie w trybie zasilania silnikami diela, w zależności od konfiguracji)

3.9. Zmiana innych danych



Ważne

Jeśli podczas regulacji ustawień nie zostanie naciśnięty przed upływem 5 sekund żaden klawisz, na wyświetlaczu zostanie ponownie wyświetlona temperatura panująca wewnątrz zabudowy chłodniczej. Wszystkie wprowadzone zmiany zostaną zapisane.



1. Naciśnąć i przytrzymać przez 5 sekund klawisz SET, aby uzyskać dostęp do kodów usterek (zob. 3.10 Wykaz alarmów).
2. Naciśnąć klawisz - lub +, aby wyświetlić alarmy
3. Naciśnąć klawisz SET, aby wyświetlić wersję oprogramowania.
4. Naciśnąć klawisz +, aby wyświetlić wersję oprogramowania kabinowego panelu sterowania.
5. Naciśnąć klawisz SET, aby wyświetlić licznik godzin trybu drogowego.
6. Naciśnąć klawisz SET, aby wyświetlić licznik godzin trybu postojowego.
7. Naciśnąć klawisz ODSZRANIANIE, aby wyświetlić częstotliwość odszraniania (mn) obliczoną przez mikroprocesor pomiędzy 2 odszranieniami.
8. Naciśnąć klawisz ODSZRANIANIE ponownie, aby wyświetlić czas (mn) jaki upłynął od ostatniego odszraniania.

●	AL22	Przerwa w obwodzie wentylatora parownika
▲	AL23	Przerwa w obwodzie elektrozaworu gorącej wody
▲	AL24	Przerwa w obwodzie zaworu odszraniania (HGS1)
▲	AL25	Przerwa w obwodzie zaworu wtrysku cieczy
▲	AL26	Przerwa w obwodzie zaworu gorącego gazu (HGS2)
■	AL27	Przerwa w obwodzie podgrzewacza układu odprowadzania skroplin (DWR1)
●	AL28	Przerwa w obwodzie przekazywacza grzania elektrycznego (EHR)

3.10.2. Dostęp bezpośredni

UWAGA:

- Bezpośrednie komunikaty o usterkach wyświetlane są zamiast odczytu temperatury natychmiast po wykryciu danej usterki i pozostają na wyświetlaczu przez cały czas utrzymywania się usterki.
- Agregat nie zostaje uruchomiony aż do chwili zaniku lub naprawienia usterki.

●	EE	Usterka: czujnik temperatury parownika (przerwa w obwodzie)
●	bAt	Alarm niskiego napięcia akumulatora
▲	---	Podwójne zasilanie (drogowe i postojowe)
▲	Err	Błąd programowania maksymalnej wartości zadanej przez użytkownika.
▲	---	Wartość zadana mniejsza od maksymalnej, ale w zakresie -29 °C / +30 °C

4. OBSŁUGA SERWISOWA AGREGATU

Obszerny program obsługi serwisowej przyczyni się do zwiększenia niezawodności agregatu. Stosowanie tego typu programu umożliwi również sprawowanie kontroli nad kosztami eksploatacyjnym i przyczyni się do wydłużenia czasu użytkowania agregatu oraz uzyskania lepszej wydajności eksploatacyjnej.



WAŻNE DO PRZECZYTANIA I PRZESTRZEGANIA

Regularna konserwacja obejmuje szybki przegląd agregatu pod kątem bezpieczeństwa. Technik serwisowy musi zwrócić szczególną uwagę, ale nie ograniczoną do dokręcenia nakrętek i śrub (wymiany w razie braku), przewodów elektrycznych, wiązek przewodów, prowadzenia przewodów paliwa (naprawy lub wymiany w razie potrzeby), drzwi, osłon, kratek, stanu paneli (naprawy lub wymiany w razie potrzeby).

Potwierdzenie tych czynności można opisać szczegółowo na życzenie.

Wszystkie czynności wchodzące w skład obsługi serwisowej muszą być wykonywane przez technika serwisowego przeszkolonego w zakresie obsługi produktów firmy Carrier i przestrzegającego wszystkich norm bezpieczeństwa i jakości, stosowanych przez firmę Carrier.

4.1. Harmonogram przeglądów agregatu

Agregat	GODZINY	100	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000
Xarios 150 / 200/ 300 / 350 500 / 600	Przebieg początkowy	■							
	100 godzin lub 5000 km								
	Przebieg A		■	■	■	■	■	■	■
	Przebieg B			■		■		■	

5. ZAŁADUNEK PRODUKTÓW

Prawidłowa cyrkulacja powietrza w zabudowie chłodniczej, umożliwiająca przepływ powietrza wokół i przez ładunek, ma zasadnicze znaczenie dla zachowania jakości produktów podczas transportu. Brak możliwości swobodnego przepływu powietrza wokół ładunku może stać się przyczyną wystąpienia tzw. gorących punktów lub powierzchniowego przemarzania produktu.

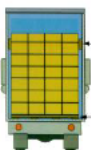
Stanowczo zaleca się stosowanie palet. Palety, załadowane w taki sposób, aby powietrze mogło swobodnie przepływać przez nie i powracać do parownika, zapewniają ochronę produktów przed działaniem ciepła przedostającego się przez podłogę naczepty. W przypadku stosowania palet należy pamiętać o tym, aby nie ustawiać stosów dodatkowych pudeł w tylnej części naczepty, gdyż spowoduje to odcięcie przepływu powietrza.

Układanie produktów w stosy to kolejny ważny czynnik mający wpływ na ochronę przewożonych towarów. Produkty wytwarzające ciepło, na przykład owoce i warzywa, należy układać w sposób umożliwiający przepływ powietrza w celu odprowadzenia wytworzonego ciepła; taki sposób układania nosi nazwę „separacji powietrznej”. Produkty, które nie wytwarzają ciepła, takie jak mięso i produkty mrożone, należy układać ciasno pośrodku zabudowy chłodniczej. Wszystkie produkty należy umieszczać w pewnej odległości od ścian bocznych zabudowy chłodniczej; zapobiega to oddziaływaniu na produkty ciepła przenikającego przez ściany boczne.

Należy pamiętać o sprawdzeniu temperatury ładowanych produktów w celu upewnienia się, że jej wartość jest odpowiednia do transportu. Agregat chłodniczy ma za zadanie utrzymywanie temperatury produktów na poziomie równym temperaturze, jaką miały te produkty w chwili załadunku; jego zadaniem nie jest zaś schładzanie ciepłych produktów.

Podczas załadunku

- Ładunek należy przeprowadzać przy wyłączonym agregacie.
- Zaleca się otwieranie drzwi na możliwie jak najkrótszy okres, aby jak najbardziej ograniczyć przedostawanie się ciepłego powietrza i wilgoci do wnętrza zabudowy chłodniczej.
- Za pomocą termostatu ustawić odpowiednią temperaturę, dobierając ją do rodzaju transportowanych towarów.
- Sprawdzić wewnętrzną temperaturę ładowanych towarów (w tym celu należy posłużyć się termometrem bagietkowym).
- Uważać, aby nie zasłonić wlotów powietrza do sekcji parownika oraz do kanałów wentylacyjnych.



Elementy dystansowe

Ładunek na paletach

- Pozostawić następujące wolne przestrzenie:
 - 6 do 8 cm między ładunkiem i ścianą przednią,
 - 20 cm między górną powierzchnią ładunku i dachem,
 - odpowiednią przestrzeń między podłogą i ładunkiem (stosować kraty lub palety).
- Pamiętać o dokładnym zamknięciu drzwi.
- Przed zamknięciem drzwi sprawdzić jeszcze raz ładunek i upewnić się, że we wnętrzu zabudowy chłodniczej nie pozostał żaden człowiek.



UWAGA

W przypadku użytkowania agregatu podczas postoju zaleca się ustawienie zabudowy chłodniczej w miejscu zacienionym. Podczas opadów śniegu/gradu należy odnieść za wentylatora agregatu (niebezpieczeństwo zablokowania wentylatora parownika skraplacza).

WAŻNE

Agregatu nie należy pozostawiać w stanie wyłączonym na dłużej niż miesiąc.

Wydatność chłodniczą urządzenia określa się na podstawie testu przeprowadzanego w jednej z autoryzowanych stacji badawczych. Potwierdzeniem wydajności chłodniczej urządzenia jest oficjalny raport z przeprowadzonego testu.

Uwaga: Współczynnik przenikalności cieplnej „K” zabudów klasy C nie może być większy od 0,4 W/m² °C.

Symbole, oznaczenia identyfikacyjne i tabliczki mocowane na zabudowach chłodniczych

Tabliczka identyfikacyjna zabudowy chłodniczej

Muszą być na niej umieszczone oznaczenia identyfikacyjne, zgodnie z poniższą listą:

- Zabudowa chłodnicza standardowa klasy A FNA
 - Zabudowa chłodnicza wzmocniona klasy A FRA
 - Zabudowa chłodnicza wzmocniona klasy B FRB
 - Zabudowa chłodnicza wzmocniona klasy C FRC
- Oprócz podanych wyżej oznaczeń identyfikacyjnych na tabliczce identyfikacyjnej musi być umieszczona data (miesiąc i rok) upływu ważności certyfikatu homologacyjnego.

Przykład:

FRC 6-2016

(6 = miesiąc (czerwiec) 2016 = rok)

6. ZALECANE TEMPERATURY PODCZAS TRANSPORTU

Poniżej podano ogólne zalecenia dotyczące temperatur podczas transportu oraz trybów pracy agregatu w zależności od rodzaju przewożonych towarów. Podane zalecenia mają charakter wyłącznie informacyjny – obowiązujące są instrukcje przedsiębiorstw spedycyjnych lub odbiorców.

Szczegółowe informacje na ten temat można uzyskać od lokalnego dealera produktów firmy Carrier Transicold.



Ważne

W celu utrzymania zadanej temperatury, gdy drzwi są otwarte, ważne jest, aby wyłączyć agregat.

PRODUKT	ZAKRES WARTOŚCI ZADANYCH		Podczas cykliw dostawczych obejmujących częste postoje i otwieranie drzwi zaleca się użytkowanie agregatu w trybie pracy ciągłej, aby zapewnić właściwą jakość przewożonych produktów
Banany	15 °C	60 °F	
Świeże owoce i warzywa	+4 °C do +6 °C	+39 °F do +43 °F	
Świeże mięso i owoce morza	+2 °C	+36 °F	
Produkty mleczne	+2 °C do +6 °C	+36 °F do +43 °F	
Lód	-20 °C	-4 °F	
Mrożone owoce i warzywa	-18 °C	0 °F	
Mrożone mięso i owoce morza	-20 °C	-4 °F	
Lody	-25 °C	-13 °F	

7. WYCIĄG Z PRZEPISÓW „A.T.P. EUROPA”

Certyfikacja pojazdów przeznaczonych do transportu towarów łatwo psujących się.

Przed rozpoczęciem eksploatacji pojazdu z zabudową chłodniczą niezbędne jest uzyskanie jego zatwierdzenia przez lokalne służby sanitarne.

Charakterystyka pojazdów wykorzystywanych do transportu towarów łatwo psujących się; zabudowa chłodnicza.

Transportowa zabudowa chłodnicza jest to izolowana termicznie jednostka wyposażona w urządzenie chłodnicze, które przy średniej temperaturze zewnętrznej +30 °C jest w stanie obniżyć temperaturę wewnątrz pustej zabudowy chłodniczej i utrzymać tę obniżoną temperaturę w podany niżej sposób:

Klasa A: Zabudowa chłodnicza wyposażona w system chłodzenia, który jest w stanie wytworzyć i utrzymać temperaturę wewnętrzną w zakresie od +12 °C do 0 °C włącznie.

Klasa B: Zabudowa chłodnicza wyposażona w system chłodzenia, który jest w stanie wytworzyć i utrzymać temperaturę wewnętrzną w zakresie od +12 °C do -10 °C włącznie.

Klasa C: Zabudowa chłodnicza wyposażona w system chłodzenia, który jest w stanie wytworzyć i utrzymać temperaturę wewnętrzną w zakresie od +12 °C do -20 °C włącznie.

Bardzo ważne

Należy regularnie sprawdzać datę upływu ważności certyfikatu homologacyjnego. Podczas transportu certyfikat homologacyjny (lub tymczasowe zaświadczenie) powinien być okazywany na żądanie odpowiednich władz sanitarnych. Aby uzyskać dopuszczenie izolowanego nadwozia do użytkowania w charakterze zabudowy chłodniczej, należy przedłożyć odpowiednim władzom sanitarnym wniosek o zmianę dopuszczenia.

8. CAŁODOBOWA POMOC TECHNICZNA

Firma Carrier Transicold dokłada wszelkich starań mających na celu zapewnienie pełnej obsługi serwisowej, niezależnie od miejsca i pory dnia. Służy temu ogólnosiwiatowa sieć dealerów i autoryzowanych stacji serwisowych. Zatrudniony w tych autoryzowanych stacjach serwisowych personel techniczny jest regularnie szkoleny przez producenta, stacje zaś są wyposażone w odpowiednie narzędzia serwisowe i obszerny zapas oryginalnych części zamiennych, co umożliwi szybkie wykonywanie wszelkich napraw.

W przypadku wystąpienia w trakcie jazdy jakiegokolwiek usterki urządzenia chłodniczego należy postąpić zgodnie z opracowaną przez przedsiębiorstwo transportowe procedurą postępowania w sytuacjach awaryjnych lub skontaktować się z najbliższą stacją serwisową firmy Carrier Transicold. Adresy stacji serwisowych zamieszczone są w książce adresowej, którą można otrzymać od lokalnego dealera firmy Carrier Transicold.

Jeśli kontakt ze stacją serwisową jest niemożliwy prosimy o połączenie telefoniczne z całodobową pomocą techniczną firmy Carrier Transicold: ONE CALL

W Europie, prosimy użyć poniższych bezpłatnych numerów telefonicznych z niżej wymienionych krajów:

A	AUSTRIA	0800 291039
B	BELGIA	0800 99310
CH	SZWAJCARIA	0800 838839
D	NIEMCY	0800 1808180
DK	DANIA	808 81832
E	HISZPANIA	900 993213
F	FRANCJA	0800 913148
FIN	FINLANDIA	0800 113221
GB	WIELKA BRYTANIA	0800 9179067
GR	GRECJA	00800 3222523
H	WĘGRY	06800 13526
I	WŁOCHY	800 791033
IRL	IRLANDIA	1800 553286
L	LUKSEMBURG	800 23581
RUS	ROSJA	810 800 200 31032
N	NORWEGIA	800 11435
NL	HOLANDIA	0800 0224894
P	PORTUGALIA	8008 32283
PL	POLSKA	00800 3211238
S	SZWECJA	020 790470

Z innych krajów lub bezpośrednio: +32 11 8791 00
 W Kanadzie lub USA prosimy dzwonić na numer 1 – 800 – 448 1661

Przed rozmową **prosimy przygotować następujące informacje w celu zapewnienia szybkiej i sprawnej obsługi zgłoszenia:**

- Nazwisko osoby zgłaszającej usterkę, nazwa firmy i aktualne miejsce pobytu pojazdu.
- Numer telefonu, pod którym jest osiągalna osoba zgłaszająca usterkę.
- Typ i numer seryjny agregatu.
- Aktualna temperatura we wnętrzu zabudowy chłodniczej, wartość zadana temperatury oraz rodzaj transportowanych produktów.
- Zwięzły opis zaistniałej usterki oraz czynności wykonane dotychczas w celu jej usunięcia.

Po otrzymaniu zgłoszenia nasza firma dołoży wszelkich starań, aby rozwiązać zaistniały problem i przywrócić prawidłową pracę agregatu, umożliwiającą kontynuowanie jazdy.



XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

H

XARIOS R&S Single T°

Service A B

Date : _____

H



Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.



Carrier

A United Technologies Company



600 Carrier service stations
in Europe, Russia,
Middle East and Africa

CARRIER TRANSICOLD EUROPE S.C.S.
L'Européen Bâtiment D
4 rue Joseph Monier
92 500 Rueil-Malmaison
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28
www.carriertransicoldurope.eu